

AVANTAGE*

COMMUNICATIONS MONDIALES POUR
LES ENTREPRISES CANADIENNES

En tant que fournisseurs de services de communication aux entreprises canadiennes depuis 116 ans, l'alliance Stentor est heureuse de commanditer le Programme des Prix d'excellence à l'exportation canadienne de 1996 et d'aider à célébrer les réalisations de plusieurs importantes entreprises canadiennes.

Formée par les principales compagnies de télécommunications canadiennes qui offrent une gamme complète de services, à savoir AGT, BC TEL, Bell Canada, Island Tel, Manitoba Telephone System, Maritime Tel & Tel, NBTel, NewTel Communications, NorthwesTel, Québec-Téléphone et SaskTel, l'alliance travaille de concert avec des clients dans tout le Canada pour assurer la fourniture de services de communications économiques à l'échelle locale, nationale et internationale.

L'alliance Stentor s'est taillée une place comme le principal fournisseur de services internationaux au Canada, principalement en continuant d'étendre sa gamme de services de télécommunications *Avantage** dans le secteur des affaires. Lorsqu'on examine de plus près la panoplie des services *Avantage*, on découvre toute une variété de services de transmission voix, données et de conférence — comportant des fonctions, tarifs et options uniques — conçus pour aider les entreprises canadiennes à prospérer à l'étranger.

Par exemple, le service *Avantage Appel sans frais International** permet aux compagnies de créer une présence dans des pays étrangers et d'offrir aux clients à ces endroits un moyen gratuit d'appeler les bureaux au Canada pour passer des commandes ou pour obtenir de l'information. Le service *Avantage Réseau Virtuel*** — un réseau virtuel privé — permet aux clients de réduire leurs frais d'interurbain et de contrôler et de gérer étroitement leurs appels interurbains. Et enfin, les services *Avantage Carte d'appel** et *Canada Direct†* offrent aux voyageurs d'affaires une façon pratique et économique d'effectuer des appels interurbains lorsqu'ils voyagent à l'étranger.

Peu importe leurs besoins en matière de communications, les exportateurs canadiens peuvent compter sur l'alliance et la gamme de produits *Avantage* pour leur offrir des solutions adaptées à leurs besoins.

Pour de plus amples renseignements sur les services de communication pour les exportateurs canadiens, communiquez avec votre compagnie de téléphone locale.

**Avantage* est une marque de commerce de Bell Canada.

***Avantage Réseau Virtuel* est une marque de commerce de MCI Communications Corporation, utilisée en vertu d'une licence.

†*Canada Direct* est une marque de commerce de Télélobe Canada Inc.

AVANTAGE®

AGT • BC TEL • Bell • IslandTel • MTS • MT&T • NBTel
NewTel Communications • NorthwesTel • Québec-Téléphone • SaskTel

L'EXCELLENCE DANS L'EXPORTATION

LES PRIX D'EXCELLENCE À
L'EXPORTATION CANADIENNE

Les Prix d'excellence à l'exportation canadienne, remis chaque année en octobre, sont décernés aux entreprises canadiennes qui se sont distinguées dans l'exportation de leurs produits ou services sur les marchés du monde. La réussite de ces entreprises contribue de façon substantielle à la croissance économique du Canada et à la création d'emplois.

Pour être admissibles aux Prix d'excellence à l'exportation canadienne, les entreprises doivent être établies au Canada et exporter leurs produits ou services depuis au moins trois ans. Le comité de sélection choisit les lauréats en fonction des critères suivants :

- introduction de nouveaux produits et services sur les marchés étrangers;
- augmentation sensible des exportations;
- maintien des marchés face à une forte concurrence;
- importance du contenu canadien;
- importance des exportations dans le chiffre d'affaires de l'entreprise.

Pour obtenir plus de renseignements sur les Prix d'excellence à l'exportation canadienne, veuillez communiquer avec :

Beverly Hexter
Direction de l'Équipe Canada
Ministère des Affaires étrangères et du
Commerce international
125, promenade Sussex
Ottawa, Canada K1A 0G2
Téléphone : (613) 996-2274
Télécopieur : (613) 996-8688

L'INFOCENTRE

Pour plus d'information sur les programmes et les services visant le commerce international, le ministère des Affaires étrangères et du Commerce international (MAECI) administre l'InfoCentre, un service d'aiguillage et un centre de documentation où les Canadiens peuvent obtenir des renseignements sur les marchés étrangers et la politique étrangère du Canada. Le Centre fournit de l'information sur papier ou par voie électronique par l'entremise du service FaxLink et d'Internet.

INFOCENTRE : 1-800-267-8376
Région de Hull-Ottawa : (613) 944-4000
Services aux malentendants : (613) 996-9136
Télécopieur : (613) 996-9709
FaxLink : (613) 944-4500 (à partir d'un télécopieur)
Internet : <http://www.dfait-maeci.gc.ca>

L'UNIVERS DES FOIRES COMMERCIALES

Colorado :

Mission commerciale sur la défense

Une petite mission commerciale sur la défense, formée de dix entreprises canadiennes et organisée par le Consulat général du Canada à Minneapolis, étudiera les débouchés qu'offre le secteur de la défense au Colorado, du 24 au 26 octobre 1996.

Les membres de la mission découvriront la procédure en matière de passation de marchés appliquée par le gouvernement américain et le secteur privé, et les exigences actuelles et futures des entrepreneurs principaux. En outre, on ajoutera leur entreprise à la liste de distribution des entreprises admises à la consultation de chacun des services d'approvisionnement au Colorado.

Des visites de l'Air Force Academy et du complexe de Cheyenne Mountain (NORAD) sont également prévues. Les membres de la mission peuvent aussi participer à un forum sur le partenariat en technologie, qui vise à favoriser l'association d'entreprises dans le domaine de la technologie, et qui est organisé par la ville de Colorado Springs dans le cadre de son deuxième événement annuel, « Celebrate Technology Week ».

Les entreprises que visitera la mission comprennent Allied Signal,

Lockheed-Martin, MCI, Hughes Aircraft Company, Ball Corporation et TRW Inc.

Les frais de participation s'élèvent à 150 \$ C, chaque participant devant défrayer ses frais de voyage et d'hébergement. Seules les dix premières entreprises ayant payé les frais de participation pourront faire partie de la mission.

Pour plus de renseignements sur

la mission, ou pour recevoir une copie de l'étude intitulée *Colorado's Defence Economy*, communiquer avec M. Francis Uy, vice-consul et délégué commercial adjoint, Consulat général du Canada, Minneapolis; tél. : (612) 332-7486, poste 3353, fax : (612) 332-4061, courrier électronique : francis.uy@mnp1s01.x400.gc.ca

Salon Tunisia Telecom '96

TUNIS, TUNISIE — La 6^e édition du salon international des télécommunications se tiendra du 20 au 23 novembre 1996 à Tunis.

Tunisia Telecom est un salon spécialisé d'intérêt pour les concepteurs et manufacturiers d'équipement téléphonique (centraux, PABX, modems, câblage), de communication électronique, de composants et d'ingénierie des communications.

Les sociétés spécialisées dans les systèmes de gestion de réseaux, de récepteurs satellite de même que les intégrateurs trouveront à Tunisia Telecom '96 l'occasion d'établir des contacts privilégiés avec les décideurs publics et privés tunisiens.

Le Ministère canadien des Affaires étrangères et du Commerce international sera présent à ce salon par le biais d'un kiosque d'information organisé par l'Ambassade du Canada à Tunis.

Les sociétés canadiennes qui veulent participer à cette nouvelle édition de Tunisia Telecom devraient contacter sans tarder le Centre International des Foires et Congrès "CIFCO" à Tunis, tél. : (216-1) 787.933, fax : (216-1) 786.226, ou le Service commercial de l'Ambassade du Canada en Tunisie, tél. : (216-1) 796.577, fax : (216-1) 792.371.

Égypte : exposition sur les sports et les loisirs

LE CAIRE, ÉGYPTE — Les entreprises canadiennes ont une occasion d'explorer ou de pénétrer le marché prometteur qui accompagne la pratique croissante des sports et des activités de loisirs observée dans beaucoup de pays du Moyen-Orient.

Le Middle East International Sports & Leisure Equipment Exhibition & Sports Fashion Show a eu lieu tous les ans depuis six ans et s'est avéré une mecca populaire pour les exposants et pour

les acheteurs.

La foire, qui peut aider les participants à s'ouvrir des portes à de nouveaux marchés et à des ventes en gros ou au détail en Égypte et au Moyen-Orient, attire les exposants et les consommateurs des fédérations et des clubs sportifs, des installations hôtelières et touristiques et du monde des articles de sport, des produits de loisirs et de la mode.

Pour plus d'information sur la

septième édition de cet événement, communiquer avec Magdy Ghazal, agent commercial principal, Ambassade du Canada, Le Caire, Égypte; tél. : (011-20-2) 354-3110, fax : (011-20-2) 354-7659.

On peut aussi communiquer avec le Service des ventes internationales, Division du commerce et de la mise en marché, 32, rue Gameat El Dowal El Arabia, Guiseh, Égypte; tél./fax : (011-20-2) 344-1777/347-0469.